

Ranking de libros

LOS LIBROS MÁS VENDIDOS EN LA SEMANA  
Desde el 23 al 29 de diciembre de 2021.

FICCIÓN	
1	<b>NOSOTROS EN LA LUNA</b> Alice Kellen / Planeta
2	<b>SILENCE</b> Flor M. Salvador / Cosmo
3	<b>ANTES DE DICIEMBRE</b> Joana Marcus / Montena
4	<b>NUNCA</b> Ken Follet / Plaza & Janés
5	<b>TODO LO QUE NUNCA FUIMOS</b> Alice Kellen / Booket
6	<b>A TRAVÉS DE MI VENTANA</b> Ariana Godoy / Alfaguara
7	<b>STILL WITH YOU</b> Lily del Pilar / Planeta
8	<b>LAS TRES HERMANAS</b> Heather Morris / Emecé
9	<b>PARAÍSO</b> Abdulrazak Gurnah / Salamandra
10	<b>ASESINO DE BRUJAS. LA BRUJA BLANCA</b> Shelby Mahurin / Puck

  

NO FICCIÓN	
1	<b>LA REVUELTA</b> Laura Landaeta / Planeta
2	<b>EL ADULTO FUNCIONAL</b> María José Castro / Planeta
3	<b>LA BAILARINA DE AUSCHWITZ</b> Edith Eger / Planeta
4	<b>WEONA, TÚ PODÍ</b> Carmen Castillo / Planeta
5	<b>DISTANCIA SOCIAL</b> Daniel Matamala / Catalonia
6	<b>LA HISTORIA DEL DESPOJO</b> Martín Correa Cabrera / Ceibo
7	<b>MUJERES DEL ALMA MÍA</b> Isabel Allende / Sudamericana
8	<b>DE ANIMALES A DIOSOS</b> Yuval Noah Harari
9	<b>LA REVOLUCIÓN REFLEXIVA</b> Humberto Maturana / Paidós
10	<b>AMARSE PARA AMAR</b> Soledad Lobos Jorquera / Del Fondo

Librerías consultadas: Artística, Feria Chilena del Libro, Librería Francesa, Lolita.

Serrat y el lugar de la poesía

Las canciones-poemas o poemas-canciones de Joan Manuel Serrat han abordado todos los temas imaginables. Y a través de diversos géneros, desde la nueva canción catalana y la trova, al bolero, el pop y el tango.



La columna de María Teresa Cárdenas

“No toda la poesía vale para ser cantada ni todos los poetas sirven para escribir canciones, de la misma manera que detrás de un buen autor de canciones no hay necesariamente un buen poeta”, escribe Joan Manuel Serrat en el prólogo de una **Antología poética** de Mario Benedetti (Alfaguara, 2020), de cuya selección también estuvo a cargo. Y lo que agrega sobre el autor uruguayo vale para él mismo: “letrista de canciones por derecho y al tiempo buen poeta, entre poesía y canción no media una frontera clara”. Como tampoco la hay, en su caso, entre poesía, canción y la vida misma.

Después de casi seis décadas de trayectoria artística, Joan Manuel Serrat ha anunciado su despedida de los escenarios con la gira “El vicio de cantar 1965-2022”, que empezará el próximo 27 de abril en Nueva York y llegará a su fin en diciembre de 2022 en Barcelona, sumando también a América Latina y Chile. Retiro de los escenarios, hay que puntualizar, y no de la escritura y la composición musical, con las que desde su juventud ha creado una infinidad de canciones —en catalán, primero, y luego en español— y lo seguirá haciendo.

Dedicadas a “esos locos bajitos” que son los hijos, o a la propia niñez con su “ejército de botones/ Y un tren con vagones de lata”; a la efímera igualdad en la fiesta de San Juan, tras la cual “vuelve el pobre a su pobreza/ vuelve el rico a su riqueza”; a la inolvidable Penélope, “con sus zapatitos de tacón sentada en la estación”; al “hombre agresivo y enérgico/ con ambiciones políticas”; al amor, sin duda, incluso en clave de humor, como en “La mujer que yo quiero”; a la suegra, en “Señora”; a su

“Mediterráneo” —uno de los discos más alabados por los especialistas—; a la vida, que de vez en cuando “nos besa en la boca”, o a esas pequeñas cosas “que acechan detrás de la puerta”, las canciones-poemas o poemas-canciones de Serrat han abordado todos los temas imaginables. Y a través de diversos géneros, desde la nueva canción catalana y la trova, al bolero, el pop y el tango.

Más aun, Serrat ha sido generoso con las obras de numerosos poetas —catalanes, españoles, latinoamericanos—, musicalizándolas, interpretándolas, propagándolas por el mundo y haciéndolas parte de nuestro imaginario. Como esa paloma que se equivocaba, creyendo “que el mar era el cielo; que la noche la mañana” y con la cual, incluso sin saberlo, citamos tantas veces a Rafael Alberti. O a Miguel Hernández, con la libertad para la cual “sangro, luchó, pervivo”. También del poeta de Orihuela, Serrat puso al alcance de todos la manera de expresar el dolor y la impotencia ante la muerte de ese ser querido con el “que tenemos que hablar de muchas cosas/ compañero del alma, compañero”. En una veta más política y contingente, compartida por ambos, en 1985 publicó junto a Mario Benedetti el álbum “El sur también existe”, cuyo poema homónimo es un alegato en contra de la hegemonía de los países desarrollados del norte, “con sus predicadores/ sus gases que envenenan/ su escuela de chicagos/ sus dueños de la tierra”.

Pero el álbum más conocido y recordado es el que lo lanzó a la fama en 1969 y que lo trajo por primera vez de gira a Latinoamérica. De una belleza, nostalgia y humanidad que hasta hoy conmueven, “Dedicado a Antonio Machado” revivió en los últimos años del franquismo la obra de uno de los poetas más destacados de su país, muerto en el exilio en 1939. Son doce adaptaciones de sus poemas, empezando por “Cantares” y su ya clásico verso “Todo pasa y todo queda/ pero lo nuestro es pasar”. O “Caminante, no hay camino/ se hace camino al andar”, que en estos días incluso se cita en la publicidad televisiva de una marca de whisky.

Sería interesante saber la opinión de Serrat acerca de otro aviso comercial, en este caso de radio, en el que después de alabar las bondades de un “distrito” de lujo se asegura que “lo demás es poesía”; es decir, sin importancia, insustancial (en el mismo sentido que, torpemente, se ha dicho de la música). Sin sospecharlo, y con una connotación inversa, los creativos publicitarios coinciden en este caso con lo que Nicanor Parra plasmó en uno de sus artefactos, “Todo es poesía/ menos la poesía”, y que Joan Manuel Serrat ha llevado a la práctica en su ya larga trayectoria: ningún asunto le es ajeno a la poesía, pero no bastan las convenciones poéticas. Más allá de las palabras, metáforas e imágenes “para la poesía” —exaltadas en particular por el modernismo—, es posible descubrirla, y cantarla, en las experiencias, tareas y luchas cotidianas. Incluso cuando las musas andan de vacaciones.

Serrat ha sido generoso con las obras de numerosos poetas, musicalizándolas, interpretándolas, propagándolas por el mundo y haciéndolas parte de nuestro imaginario.

Insustancial (en el mismo sentido que, torpemente, se ha dicho de la música). Sin sospecharlo, y con una connotación inversa, los creativos publicitarios coinciden en este caso con lo que Nicanor Parra plasmó en uno de sus artefactos, “Todo es poesía/ menos la poesía”, y que Joan Manuel Serrat ha llevado a la práctica en su ya larga trayectoria: ningún asunto le es ajeno a la poesía, pero no bastan las convenciones poéticas. Más allá de las palabras, metáforas e imágenes “para la poesía” —exaltadas en particular por el modernismo—, es posible descubrirla, y cantarla, en las experiencias, tareas y luchas cotidianas. Incluso cuando las musas andan de vacaciones.

la crítica de Pedro Gandolfo

NUDO APRETADO ALREDEDOR DEL TIEMPO

La poesía de Carl Sandburg (1878-1967) —un autor fundacional de la poesía norteamericana— es más bien desconocida en Chile a causa de las pocas versiones que se han hecho de ella al español y, acaso también, por la sombra de la obra de otros grandes poetas, de alguna manera, contemporáneos suyos. La edición de la Universidad Austral de Chile de una antología bilingüe viene oportunamente a salvar ese vacío, lo cual permite al lector apreciar una obra que apela fuerte y sutilmente a la sensibilidad y la sensualidad y, a la vez, busca su merecido lugar en el contexto de la influyente tradición poética en lengua inglesa del siglo XX.

La traducción llevada a cabo por Juan Manuel Silva Barandica permite tener acceso cabal a los contenidos, estilo y musicalidad del autor (en la medida de que ello es posible en poesía) y viene precedida de un estupendo y claro prólogo del mismo traductor, el cual ahorra una gran parte de los comentarios.

La poesía de Sandburg aparenta más sencillez de lo que en una primera mirada podría pensarse. Su conexión con la oralidad y con los registros más coloquiales del habla —lo cual facilita su lectura— resulta en un lenguaje poético denso y poblado de filigranas por medio de la elaboración de un verso que, entre otros recursos,



**LOS LENGUAJES MUEREN COMO LOS RÍOS**  
Carl Sandburg  
Traducción de Juan Manuel Silva Barandica. Ediciones UACH, 144 páginas, \$15.900.  
POESÍA

rebosa de una multitud de imágenes visuales —también sonoras, olfativas o táctiles—, a veces cómodas de captar por la imaginación dado su carácter simple y con una correlación directa con la realidad, aunque, la mayoría de las veces, son secuencias encabalgadas, formando un núcleo complejo de significados sensibles frente al cual la imaginación debe hacer un esfuerzo mayor de asociación múltiple. En “Tentativa (primer modelo). Definiciones de poesía” Sandburg apunta en varios acápites a este procedimiento, por ejemplo: “La poesía es el establecimiento del vínculo metafórico entre las blancas alas de la mariposa y los pedacitos de las cartas destruidas por los amantes”. “La poesía es el logro de la síntesis entre jacintos y biscochos”. Lo que importa, por lo mismo, es establecer (y dilucidar) el “vínculo”, la “síntesis”, no solo entre dos elementos, sino que, en sus versos más hermosos, entre dos elementos, a su vez, compuestos por la síntesis de varios o, más todavía, entre más de dos elementos también complejos. Los poemas de Carl Sandburg semejan, así, árboles abundantes de imágenes visuales que penden entrecruzadas. En la poesía de Sandburg es posible observar

—atenuado— un *ethos* que, sin incluir, contrapone, ante las demandas fundamentales (¿qué es la felicidad? ¿qué es el amor?) al rico con el pobre, al millonario y poderoso con el obrero y el débil, al sabio con el necio, al ilustrado con el simple, buscando y mostrando siempre las posibles respuestas entre los segundos y no en los primeros. Su poesía posee un trasfondo ético, casi diríase de índole cristiana, que hace brillar la verdad y la belleza en el pobre, el débil, el simple, invirtiendo las jerarquías mundanas, pero lo hace a menudo con un tono de ironía que lo aleja de cualquier moralización.

Su poesía posee un trasfondo ético, casi diríase de índole cristiana.

Ese *ethos* se combina con un *pathos*, una emocionalidad singular en cuya difícil definición reside quizás el encanto de su poesía. Esa emocionalidad en parte tiene que ver con su percepción muy visible del carácter efímero de todas las cosas, de las cosas que más amamos, percepción que le concede a su poesía un tono indudable melancólico, triste, elegiaco. No es, en modo alguno, una poesía quejosa, tristonja, desgarrada, pero sí flota en ella una aflicción ligera por todas partes, tan penetrante como leve. Con todo, el *pathos* de su poesía no permanece estático ahí, sino que aparece com-

penetrado con una luz y vitalidad bastante notoria que va entrelazándose dinámicamente con aquella pena de modo que el lector se enfrenta con una amalgama curiosa de emociones que van y vienen. Esa vitalidad la halla Sandburg, de un lado, en su prodigiosa capacidad de capturar el instante, una suerte de “astilla” —una palabra importante en sus versos— que se sostiene entre dos porciones muertas del flujo del tiempo, viva y luminosa entre dos parpadeos oscuros. Del otro lado, al “nudo del tiempo”, Sandburg opone esa idea tan suya, personal e intensa: la permanencia de un “colectivo”, “la Masa”, la “multitud” que quizás tenga algún nexo, con la idea griega de naturaleza. Mientras el individuo —y el poeta mismo con él— pasan, son arrastrados y fulminados por el tiempo y la muerte y no cabe sino dejarlos ir, estas entidades colectivas capaces de recoger lo múltiple, pasajero, heterogéneo en una totalidad, permanecen. Allí están, pues, esos poderosos poemas “La Masa”, “La pradera”, “Pasto”, entre otros.

Los lenguajes mueren como los ríos es, así, una valiosa recopilación y traducción de una poesía gozosa, triste y dialéctica.

Comente en: [blogs.elmercurio.com/cultura](https://blogs.elmercurio.com/cultura)

**EL MERCURIO**

de Club Lectores EL MERCURIO

**Viners, cuchillos de cocina profesionales**

<p><b>6 CUCHILLOS CARNE EVERYDAY</b> Socio \$23.990 (Púb. gen. \$29.990) Stock: 10</p>	<p><b>3 CUCHILLOS Y PELADOR</b> Socio \$23.990 (Púb. gen. \$29.990) Stock: 5</p>	<p><b>CUCHILLO COCINA Y PELADOR</b> Socio \$12.790 (Púb. gen. \$ 15.990) Stock: 3</p>
<p><b>6 PIEZAS ORGANIC CREMA</b> Socio \$63.990 (Púb. gen. \$79.989) Stock: 4</p>	<p><b>6 PIEZAS ASSURE BLOQUE</b> Socio \$63.990 (Púb. gen. \$79.989) Stock: 3</p>	<p><b>6 PIEZAS OPULENCE ROSE GOLD</b> Socio \$67.989 (Púb. gen. \$84.990) Stock: 1</p>

Venta en Casas Club y [www.clubdelectores.cl/viners](http://www.clubdelectores.cl/viners)

**EL MERCURIO**

de Club Lectores EL MERCURIO

**Cuidado clínico de la piel con Cellskinlab**

<p><b>SERUMS</b> Socio desde \$23.990 (Púb. gen. desde \$29.490)</p>	<p><b>CREMA OJOS</b> Socio desde \$32.789 (Púb. gen. desde \$40.990)</p>	<p><b>AOX FOTOPROTECTOR SPF 50+</b> Socio \$15.990 (Púb. gen. \$19.990)</p>
<p><b>CREMA ROSTRO</b> Socio desde \$31.990 (Púb. gen. desde \$39.990)</p>	<p><b>SOLUCIÓN AOX MICELAR</b> Socio \$14.380 (Púb. gen. \$17.973)</p>	

Venta en Casas Club de Lectores y [www.clubdelectores.cl/tienda](http://www.clubdelectores.cl/tienda)